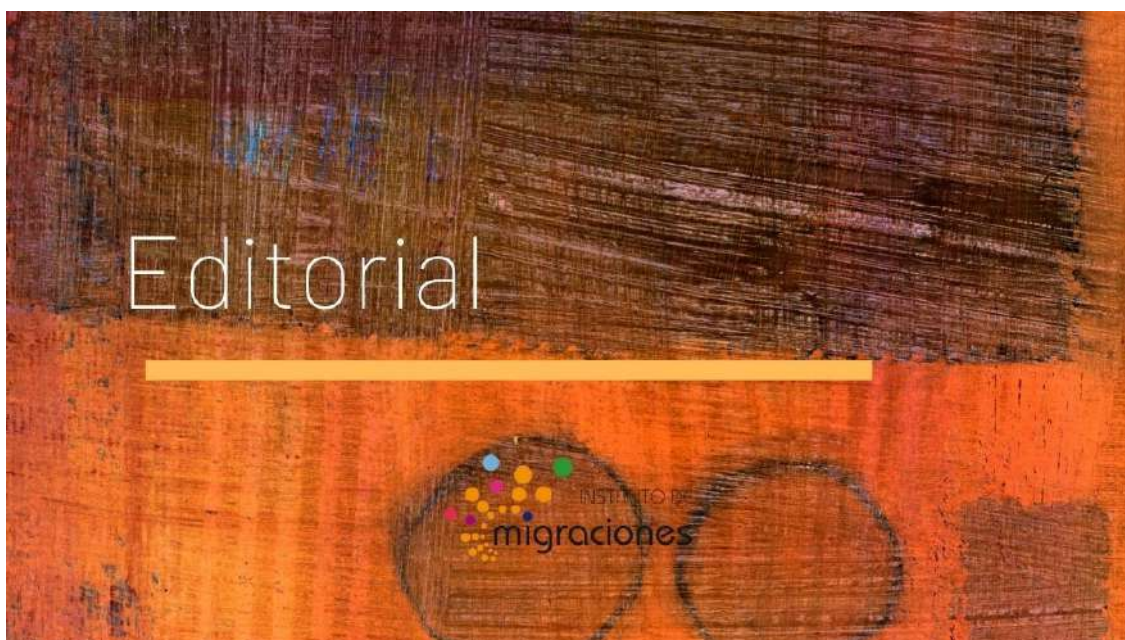




#IUMI- Mayo 2022

Hemos comenzado mayo con nuevos proyectos y eventos formativos. En el boletín de este mes, os traemos todas las novedades y próximas noticias.



Editorial a cargo de María del Carmen Acuyo Verdejo, miembro del Instituto de Migraciones y Profesora Titular de Traducción e Interpretación en la Universidad de Granada

"Del derecho a comprender"

interpretación y traducción en procesos penales y cuyo contenido fue incorporado, no sin ciertas controversias, en la reforma del Código penal español en 2015. Sin duda, tanto la traducción como la interpretación actúan en todo proceso, ya sea penal o de otra naturaleza, como garantes de ese derecho fundamental que subyace al ejercicio mismo de cualquier otro, como es el *derecho a comprender*.

En muchas ocasiones, ese proceso de traducción o interpretación pasa necesariamente por realizar un ejercicio de traducción intralingüística que nos ayuda a comprender lo que se recoge en la normativa o en los documentos que se redactan desde las instituciones o que son emitidos por los distintos operadores jurídicos. Esto significa que hay que pasar de un lenguaje jurídico a un lenguaje claro, sencillo y conciso. No en vano, el pasado 11 de marzo de 2021 se firmó el ***Protocolo general de colaboración para el fomento de un lenguaje jurídico moderno y accesible para la ciudadanía*** y que ha sido suscrito por diferentes autoridades, entre ellas el Presidente del Tribunal Supremo y director del Consejo General del Poder Judicial y el director de la RAE. Si este protocolo es más que necesario para cualquier ciudadano, tanto más cuando se trata de menores.

En el ámbito de la infancia y adolescencia, cualquier medida o recomendación que suponga un avance en esta dirección es siempre bienvenida. Si esta premisa se contextualiza, además, en un entorno de especial vulnerabilidad por tratarse de situaciones de conflicto, como la que estamos viviendo actualmente con la crisis social, energética y económica y el delicado panorama internacional con la guerra entre Rusia y Ucrania, dichas recomendaciones se tornan aún más necesarias. Este es el caso, por ejemplo de la protección de los y las menores no acompañados/as y separados/as en cualquier Estado.

En todas las acciones que se adopten en relación con la infancia, el *interés superior del menor* deberá ser siempre la principal consideración. El artículo 3.1 de la *Convención Internacional sobre los Derechos del Niño* es bien claro al respecto: “En todas las medidas concernientes a los niños que tomen las instituciones públicas o privadas de bienestar social, los tribunales, las autoridades administrativas o los órganos legislativos, una consideración primordial a que se atenderá será el interés superior del niño”. Cualquier valoración deberá basarse, por tanto, en las circunstancias individuales de cada menor, considerar la situación familiar, la situación en su país de origen, su particular vulnerabilidad, su seguridad, los riesgos a los que está expuesto y su necesidad de protección, su nivel de integración en el país de acogida, su salud física y mental, así como su educación, antecedentes étnicos y lingüísticos y condiciones socio-económicas.

Estas acciones implican necesariamente, tal y como defienden organizaciones

En este sentido, son los y las intérpretes quienes deberán intervenir en todo proceso de comunicación con el fin de garantizar, tal y como hemos mencionado, ese otro derecho subyacente a los artículos 3.1 y 12 de la Convención Internacional sobre los Derechos del Niño, como es el *derecho a entender*.

Nos queda aún un largo camino por recorrer, pero dicho camino se hará más ligero si todos los agentes implicados remamos en la misma dirección.



#IUMIINVESTIGA

Lectura de Tesis Doctoral de Graciela Pitrone

- **Título de la Tesis Doctoral:** "L'inmigrazione femminile nella Sicilia Orientale: diritti sociali e occupazione" / "Inmigración extranjera femenina: empleo y derechos sociales en la Sicilia Oriental"

- **Director de la Tesis:** Luis Ángel Triguero Martínez

- **Tribunal:**

Presidente: José Luis Monereo Pérez. Secretaria: Ángeles Lara Aguado

Vocales: María Belén Fernández Collados; David Montoya Medina; y Pablo Benlloch Sanz

Lectura de Tesis Doctoral de Iyad Khamaysa

- **Título de la Tesis Doctoral:** "Traumatic Experiences of the Catastrophe - NAKBA- After 72 Years as perceived by the First Generation"

Presidente: Dr. D. Jiménez Díaz, José Francisco. Secretaria: Dr. D. Soriano Miras, Rosa María

Vocales: Dr. D. Rodríguez Puertas, Rubén, Dr. D. Muñoz Sánchez, Víctor Manuel y Dr. D. Banat, Bassam Yousef Ibrahim

Tanto el Instituto de Migraciones, como el Programa de Doctorado en Estudios Migratorios al que pertenece, le dan su más sincera enhorabuena por el gran trabajo realizado y le deseamos que esta última etapa haya sido de gran satisfacción personal y profesional.

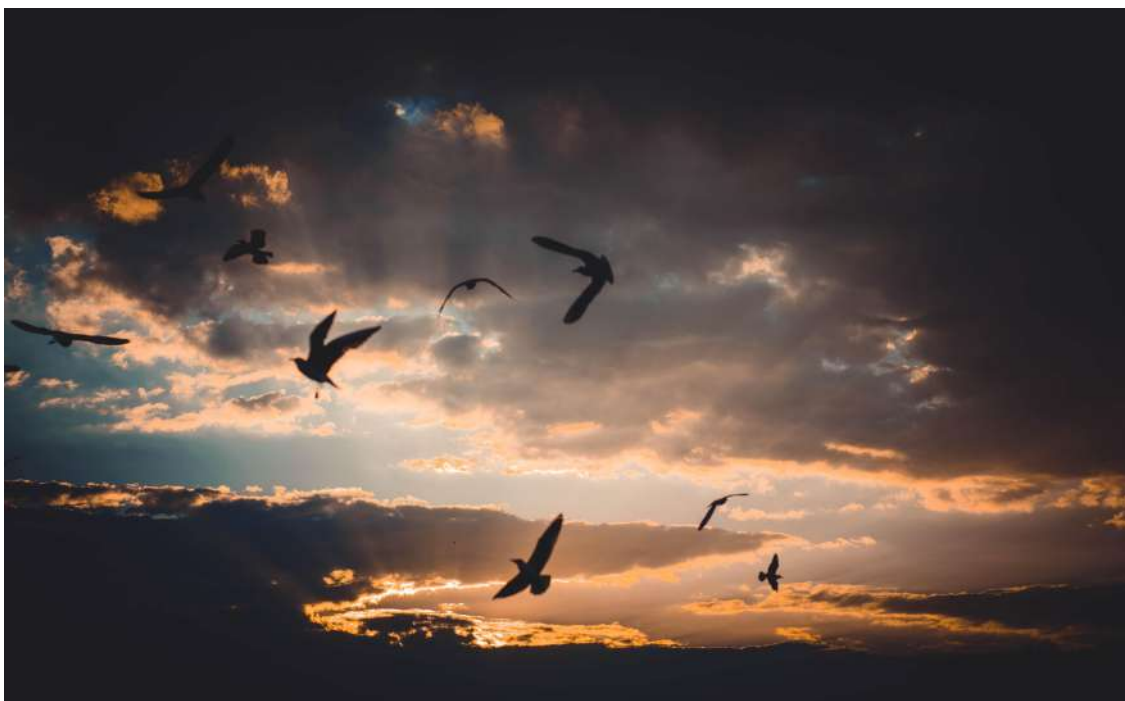


El **pasado 27 de abril** se celebró un nuevo curso dentro del programa de doctorado: Estudios Migratorios con sede en la Universidad de Granada-Universidad de Jaén-Universidad Pablo de Olavide.

Título del curso: "De la interculturalidad a la interseccionalidad. Investigando sobre mujeres e inmigración"

Financia: Vicerrectorado de Enseñanzas de Grado, Postgrado y Formación Permanente. Universidad de Jaén.

Toda la info haciendo [clic aquí](#)



Nos complace anunciaros la celebración de las II Jornadas Internacionales "Las fronteras de la seguridad social en la Unión Europea y en Iberoamérica", que tendrán lugar en Ceuta el 30 de mayo de 2022.

María García Valverde, subdirectora del Instituto de Migraciones, forma parte del Comité Científico.

Toda la información en el [díptico adjunto](#)



Seminario sobre gestión de flujos migratorios en el marco del proyecto MEDEA



La Fundación Euroárabe organizó el martes 3 de mayo un seminario sobre gestión de los flujos migratorios, en el **marco del proyecto MEDEA - "Red de profesionales de la seguridad del Mediterráneo y el Mar Negro"**.

MEDEA es un proyecto financiado por la UE, a través del programa Horizonte 2020, cuyo objetivo es establecer y **desarrollar una red regional de profesionales** y otros actores relacionados con la seguridad en la región del Mediterráneo y el Mar Negro.

El Seminario se impartió en inglés y en formato online.

Más información en:

<https://www.fundea.org/es/noticias/seminario-sobre-gestion-flujos-migratorios-marco-del-proyecto-medea>

COLOQUIO INTERNACIONAL

COLLOQUE INTERNATIONAL

LA CRISIS DE LA DEMOCRACIA LIBERAL (PASADO Y PRESENTE)
LA CRISE DE LA DÉMOCRATIE LIBÉRALE (PASSÉ ET PRÉSENT)



Facultad de Ciencias Políticas y Sociología
(Salón de Grados)

GRANADA, 28 Y 29 DE ABRIL DE 2022

Organizan:



UNIVERSIDAD
DE GRANADA



ICP

INSTITUT
CATHOLIQUE
DE PARIS



FACULTAD DE
CIENCIAS POLÍTICAS
Y SOCIOLOGÍA

CPA

Departamento de Ciencia
POLÍTICA
Y DE LA
ADMINISTRACIÓN

Coloquio internacional con el Instituto Católico de París,
"La crisis de la democracia liberal (pasado y presente)"

El investigador del Instituto de Migraciones Antonio Robles Egea, Catedrático de Ciencia Política y de la Administración, organizó el coloquio internacional: La crisis de la democracia liberal (pasado y presente) / La crise de la démocratie libérale (passé et présent)

El coloquio tuvo lugar en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la Universidad de Granada los días 28 y 29 de abril de 2022, y en el mismo intervinieron también la secretaria académica del Instituto de Migraciones, Nieves

Más info. en el [tríptico adjunto](#)



Nos complace presentaros las **últimas publicaciones** de miembros del Instituto de Migraciones:

1.

Autoras: Aurora Álvarez Veinguer, Rocío García Socio y Antonia Olmos Alcaraz.

Publicación:

(2022). Methodological experiences in collaborative ethnography. Communication and participation as frameworks for constructing in common. *Qualitative Sociology Review*, volume XVIII, issue 1, 6-27.

Link:

http://www.qualitativesociologyreview.org/ENG/Volume60/QSR_18_1_Veinguer_Soto_Alcaraz.pdf

2.

Autoras: Luca Sebastiani, Paula Martín Godoy y Antonia Olmos Alcaraz

Publicación:

(2022). ¿Medir el racismo o descifrar sus lógicas? Aportación desde el contexto español. Revista Tabula Rasa, 40, 225-247.

Link:

<https://www.revistatabularasa.org/numero-41/10-sebastiani-et-al.pdf>

Email de contacto: lucaseba78@ugr.es

3.

Autora: Antonia Olmos Alcaraz

Publicación:

(2022). Politicians and Racism on Twitter: Citizen Reactions and New Forms of Social Participation. International and Multidisciplinary Journal of Social Sciences, 11(1), 82-103. doi: 10.17583/rimcis.9909To

Link this article: <http://doi.org/10.17583/rimcis.9909>

Email de contacto: antonia@ugr.es



La Secretaria académica del Instituto de Migraciones, Nieves Ortega Pérez, fue entrevistada el pasado 3 de mayo en la **emisora de radio LatinosFM**. Esta emisora es una de las más importantes escuchadas en el levante español.

Podéis escucharla entera en el siguiente enlace:

<https://latinosfm.es/2022/05/03/los-migrantes-aponan-mas-al-estado-espanol-de-lo-que-reciben/>

INAUGURACION

DE LA 3ª EDICIÓN ESCUELA DE CIUDADANÍA PARA INMIGRANTES

ESPACIO DE LÍDERES Y LIDERESAS PARA DEFENDER LA DIVERSIDAD COMO VALOR SOCIAL.

FECHA:
jueves, 21 de abril, a las 17 horas.

LUGAR:
Salón de actos de la Ciutat Administrativa 9 d'Octubre.
C/ Castán Tobeñas, 77. 46018 València.

19 horas: Catering intercultural
Habrà comida Halal para llevar para las personas musulmanas asistentes.

BIENVENIDA A CARGO DE:

JOSÉ DE LAMO
Director general de Igualdad en la Diversidad

BOUTAINA EL HADRI
Gerenta de Jovesólides

DIALOGO 'LA EVOLUCIÓN DE LA PARTICIPACIÓN POLÍTICA DEL COLECTIVO MIGRANTE EN EUROPA'. PARTICIPAN:

NIEVES ORTEGA
Profesora de la Universidad de Granada y secretaria del Instituto de Migraciones

MÓNICA SILVANA
Diputada en el Parlamento Europeo por el PSOE



red próxima ESCUELA DE CIUDADANÍA

ESQUELA DE CIUDADANÍA PARA INMIGRANTES EN LA COMUNIDAD VALENCIANA

#ESQUELADECIUDADANIA #REDPRÓXIMA

Logo: Espai Obert

Logo: jovesólides

Logo: ACOEC Promocionando la salud Asociación para la Cooperación Entre Comunidades

Logo: GENERALITAT VALENCIANA Vicepresidència i Conselleries de Igualtat i Polítiques Institucionals

Logo: PSOE

Tras el éxito de las primeras, llega la **3ª edición de la Escuela de Ciudadanía**, una iniciativa impulsada por ACOEC, Espai Obert El Marítim y Jovesólides. El fin último: fomentar la inclusión social de personas migrantes en el ámbito político valenciano.

En la **inauguración** del evento participaron:
José de Lamo, director general de Igualdad en la Diversidad.
Boutaina El Hadri, gerenta de Jovesólides.

En el **diálogo** 'La evolución de la participación política del colectivo migrante en Europa' participaron:
Nieves Ortega, profesora de la Universidad de Granada y secretaria del Instituto de Migraciones.
Mónica Silvana, diputada en el Parlamento Europeo por el PSOE.

Toda la info en la web:

<https://jovesolides.org/llega-la-3a-edicion-de-la-escuela-de-ciudadania-formate-para-conseguirlo-migrantesenpoliticaya>



Convocatoria de afiliación

Convocatoria de afiliación institucional al Instituto de Migraciones de la Universidad de Granada 2022

El **Instituto de Migraciones (IUMI)** es una institución de **excelencia académica** que nace en 2009 en la Universidad de Granada (España). Agrupa a **más de 50 profesores de la Universidad de Granada**, procedentes de muy diversas disciplinas (antropología, derecho, educación, ciencia política, sociología, psicología y geografía, entre otras).

El IUMI **abre por primera vez en su historia una convocatoria de afiliación institucional** dirigida a personal docente e investigador de la Universidad de Granada y de otros centros públicos o privados nacionales y extranjeros. La convocatoria permanecerá abierta hasta el próximo 20 de junio de 2022.

Haciendo clic en la imagen, podréis descargar el documento de afiliación.



Protocolo de investigadores visitantes en el Instituto de Migraciones

Protocolo de investigadores visitantes en el Instituto de Migraciones (ESP)

El Instituto de Migraciones (IUMI) de la Universidad de Granada recibe a investigadores visitantes, tanto consolidados como en las primeras etapas de su formación, y fomenta que participen en su dinámica y ambiente investigador. A continuación se adjuntan los términos y condiciones de general cumplimiento.

[Haz clic para descargarte el documento](#)

IMR Policy on Visiting Scholars (ENG)

The Institute for Migration Research (IMR) at the University of Granada encourages visits from senior academics, as well as doctoral and post-doctoral researchers, who wish to contribute to, and participate in the research culture and work of the Institute. Please, find attached the standard terms and conditions for visiting scholars.

[Click to download the document](#)

Durante el mes de mayo están realizando las **Prácticas Externas en el Instituto de Migraciones** un grupo de alumnas de la **Facultad de Derecho**. Paula Cabello Rodríguez del doble Grado en Administración y Dirección de Empresas y Derecho. Daniela Alejandra González López del doble Grado en Ciencias Políticas y de la Administración y Derecho. Andrea Ayala Martínez, Fátima Matías Escobar y Regina Manuela Toro Cobo-Maeso del Grado en Derecho.



X CONGRESO DE MIGRACIONES 2022

Abierto plazo de inscripción con tarifa reducida hasta el 15 de junio.

Más información: congresomigraciones@fogm.es

www.congresomigraciones2022.com

917 00 41 30

[Más información](#)

Síguenos en Instagram



Copyright © 2022 Instituto de Migraciones, All rights reserved.

Want to change how you receive these emails?
You can update your preferences or unsubscribe from this list.

Grow your business with  mailchimp

[Subscribe](#)

[Past Issues](#)

[Translate](#) ▼
